

I. ВОПРОСЫ ФОРМИРОВАНИЯ МУЛЬТИЛИНГВАЛЬНОЙ ЛИЧНОСТИ

УДК 372.1:371.31

Петрусевич П. Ю.

Ижевская государственная медицинская академия, Ижевск, Россия

МНОГОЯЗЫЧНЫЙ СПЕКТАКЛЬ В КОНТЕКСТЕ ОБУЧЕНИЯ ШКОЛЬНИКОВ НЕСКОЛЬКИМ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

В статье рассматривается процесс подготовки и проведения многоязычного спектакля в условиях обучения школьников двум – трем иностранным языкам. Обоснована необходимость использования театрализации для личностного, социального, культурного развития обучающихся и повышения их уровня владения иностранными языками. Определены задачи, которые достигаются посредством организации и проведения многоязычного спектакля. Представлены текстовый, сценарный, постановочный, презентационный и рефлексивный этапы проведения спектакля, герои которого говорят на разных иностранных языках. На текстовом этапе осуществляется выбор книги, по которой будет ставиться спектакль, знакомство обучающихся с ее сюжетом и освоение новых лексических единиц. Сценарный этап предполагает разработку сценария многоязычного спектакля. Обучающиеся распределяют роли и языки, на которых будут говорить их герои, пишут сценарий. На постановочном этапе проводятся репетиции и производится необходимая коррекция сценария. На презентационном этапе школьники представляют подготовленный ими многоязычный спектакль приглашенным зрителям. На завершающем этапе с обучающимися проводится беседа, где они анализируют достигнутые результаты, обсуждают возникшие трудности, планируют последующие действия и вносят предложения по подготовке следующих спектаклей. Описанный процесс подготовки и представления многоязычного спектакля ежегодно (2014–2019 гг.) реализуется автором статьи в рамках обучения школьников нескольким иностранным языкам (английскому, немецкому, испанскому) в системе дополнительного образования.

Ключевые слова: иноязычная подготовка школьников, многоязычие, театрализация, многоязычный спектакль.

Сведения об авторе:

Петрусевич Полина Юрьевна, канд. пед. наук, преподаватель кафедры иностранных языков, Ижевская государственная медицинская академия (г. Ижевск, Россия); e-mail: polina.petrusevich@gmail.com.

DOI: 10.35634/2500-0748-2019-11-7-14

Введение

В контексте преподавания школьникам нескольких иностранных языков особую роль играют творческие формы обучения, которые позволяют поддержать мотивацию обучающихся к учебной и коммуникативной деятельности на иностранных языках и способствуют формированию языковой личности. В частности, такой формой является многоязычный спектакль, в котором герои говорят и поют на разных иностранных языках в рамках одного представления.

Целью статьи является определение роли многоязычного спектакля в системе обучения школьников нескольким (двум или трем) иностранным языкам и описание поэтапно процесса подготовки и представления многоязычного спектакля. В статье решаются следующие задачи:

- выявить значимость театрализации при обучении иностранным языкам;
- определить образовательные задачи, которые достигаются посредством работы школьников над многоязычным спектаклем;
- обозначить этапы подготовки и представления многоязычного спектакля и описать их содержательное наполнение;
- представить результаты опытно-экспериментального обучения, доказывающего эффективность применения театрализации в обучении школьников нескольким иностранным языкам.

Представленная в статье форма обучения нескольким иностранным языкам является методической разработкой автора, которая возникла из необходимости в проведении ряда многоязычных мероприятий, направленных на формирование и поддержание интереса обучающихся к многоязычию и развитие навыка переключения с одного иностранного языка на другой.

Отличительной характеристикой спектакля является его многоязычный характер, который проявляется в следующем:

- в рамках одного представления герои говорят и поют на двух или трех языках (разные сцены представлены на разных языках);
- за основу выбирается история, которую школьники читают на первом иностранном языке. Затем готовится многоязычный сценарий, в котором разные сцены прописываются на разных языках;
- подготовка спектакля осуществляется интегративно на занятиях иностранным языком, то есть на занятиях по английскому осуществляется подготовка сцен на английском языке, на занятиях по немецкому школьники готовят сцены на немецком языке и т. д. Также проводятся общие репетиции, где многоязычный спектакль проигрывается полностью;
- в спектакле участвуют школьники, изучающие разные иностранные языки. Это дает возможность расширить представление обучающихся о языковом разнообразии мира;
- представление спектакля является значимым многоязычным мероприятием для школьников, на которое они приглашают членов семьи и друзей, чтобы поделиться результатом своей творческой работы на нескольких иностранных языках.

1. Роль театрализации в обучении иностранным языкам

Согласно исследованиям [Антонова, 2006; Букатов, 2015; Вартанова, 2009; Ежов, 2014], посвященным вопросу применения театрализации в образовательном процессе, значимость этой деятельности обусловлена тем, что она способствует развитию эмоционального интеллекта обучающихся. Работая над спектаклем, школьники учатся понимать другого человека, распознавать его эмоциональное состояние по мимике, жестам, интонации и делают попытки поставить себя на его место.

Воспитательная функция театрализации реализуется в развитии навыков взаимодействия в группе, формировании взаимного доверия и коллективной ответственности за совместную творческую деятельность. Доказывая эффективность применения театрализации в школе, С. А. Днепров указывает на то, что она способствует развитию гармоничной, творческой, активной и инициативной личности и затрагивает все структурные элементы образовательного процесса [Днепров, 2018].

При помощи театрализации на иностранном языке возможно формирование социокультурной компетенции школьников. Обучающиеся знакомятся с культурами стран изучаемых языков, традициями и обычаями, нормами этикета, особенностями поведения в различных коммуникативных ситуациях [Shayakhmetova, Mukhametzyanova, 2015]. Школьники учатся смотреть на мир через призму других языков и мыслить в рамках системы этих языков, что приводит к существенному расширению их мировоззрения,

мироощущения и мировосприятия. Это в свою очередь стимулирует развитие гибкости, неординарности и креативности мышления [Петрусевич, 2018].

Многие исследователи [Athimoolam, 2004; Billikova, Kiššova, 2013; Dowdy, Gao, 2014] видят преимущество театрализации в том, что она позволяет обеспечить эмоционально благоприятные условия (stress-free environment) для усвоения иностранного языка. Обучающиеся развивают навыки общения на иностранном языке естественным путем без страха оказаться в ситуации неудачи или получить плохую отметку. Будучи эмоционально вовлеченными в процесс подготовки, репетиции и представления спектакля, школьники незаметно для себя повышают свой уровень владения иностранными языками.

2. Задачи многоязычного спектакля

Отметим, что при обучении иностранным языкам создание спектакля рассматривается преподавателем не как конечная цель, а как средство формирования коммуникативной компетенции школьников. Поэтому реализация данного модуля обучения направлена на достижение задач:

- формирование мотивации к усвоению нескольких иностранных языков;
- расширение словарного запаса по теме спектакля;
- активизация навыков чтения, аудирования и говорения;
- развитие слухо-произносительных навыков;
- развитие навыков общения на иностранных языках по поводу спектакля (выражение идей, отношения, чувств, стремлений и т. д.);
- воспитание активно-творческого и эмоционально-эстетического отношения к слову через подготовку и постановку спектакля;
- повышение интереса к зарубежной художественной литературе;
- воспитание культуры взаимодействия друг с другом;
- развитие инициативности и самостоятельности в учебной деятельности.

3. Этапы подготовки и представления многоязычного спектакля

Работа над многоязычным спектаклем включает этапы: текстовый, сценарный, постановочный, презентационный и рефлексивный.

3.1. Текстовый этап

На первом (текстовом) этапе осуществляется выбор книги, по которой будет ставиться спектакль, знакомство обучающихся с ее сюжетом и освоение новых лексических единиц. При выборе истории учитель руководствуется интересами и предпочтениями обучающихся, их уровнем владения языком и возможностями постановки сюжета книги на сцене. Педагогический опыт показывает, что обучающиеся начальных классов с радостью готовят спектакли по хорошо известным и любимым ими историям, а школьники среднего звена проявляют большой интерес к книгам с незнакомым им сюжетом.

Живой интерес у школьников вызывают истории британской детской писательницы Джулии Дональдсон («Room on the broom», «The Gruffalo», «The Gruffalo's Child»), сказки издательства Осборн («The Reluctant Dragon», «The Emperor and the Nightingale», «Danny the Dragon»), рассказы серии Cambridge Experience Readers («Grandad's Mad Gadgets», «The Mind Map»). Хотя спектакль имеет многоязыковой характер, на данном этапе знакомство с сюжетом осуществляется на первом иностранном языке, так как уровень владения вторым / третьим иностранным языком, как правило, не позволяет школьникам справиться с чтением книги большого объема.

Чтение осуществляется поэтапно: 1) обучающиеся читают и слушают (если есть аудио формат истории) главу книги, 2) составляют список новых слов и используют ряд стратегий для их запоминания (систематизацию, визуализацию, контекстуализацию, ассоциации, регулярное повторение), 3) анализируют лексические единицы текста с позиции наличия межъязыковых соответствий (интернациональных слов, межъязыковых омонимов,

многозначных слов, безэквивалентной лексики), 4) выполняют языковые, речевые упражнения и творческие задания [Соловова, 2002].

Типичными языковыми упражнениями данного модуля являются: соедини слово и его значение, найди в тексте синонимы / антонимы указанных слов, заполни пропуски, создай интеллект-карту. С целью развития речевых навыков обучающимся предлагаются задания: расскажи прочитанную историю от лица различных героев, опиши героя так, чтобы остальные обучающиеся догадались, о ком идет речь, вырази свое мнение по поводу принятого решения / поведения / намерения героя, поделись своим опытом в подобной ситуации; сделай предположение о дальнейшем развитии событий.

Творческие задания непосредственно связаны с сюжетом книги и могут иметь форму: создай книгу-продолжение истории, придумай свой удивительный гаджет и представь его на плакате (по книге «Grandad's Mad Gadgets»), подбери музыку к каждой главе книги, напиши письмо герою книги и ответь на письмо одноклассника от имени героя книги и др.

3.2. Сценарный этап

После того, как школьники полностью прочитали книгу, начинается работа по совместной разработке сценария многоязычного спектакля. Обучающиеся распределяют роли и языки, на которых будут говорить их герои.

Формат подготовки сценария зависит от возраста и уровня владения языком. Как правило, школьники среднего звена самостоятельно пишут сценарий, консультируясь с преподавателем по необходимости. Для школьников младшего звена или подростков, которые только начинают осваивать новый иностранный язык, сценарий пишет преподаватель после его обсуждения с обучающимися.

Заметим, что школьники не ограничены изучаемыми ими языками. Если обучающиеся проявляют инициативу разнообразить языковое наполнение спектакля, то их стремление поддерживается. Для того, чтобы включить в спектакль сцену на неизвестном школьникам и преподавателю языке, возникает необходимость в обращении ко внешним ресурсам: специалистам и носителям языка, словарям и справочникам, электронным переводчикам, аудио- и видеоматериалам. Реплики на неизвестном школьникам языке не могут быть длинными и сложными, так как их задача состоит не в обучении новому языку, а в формировании понимания языкового многообразия мира и поддержании интереса обучающихся к многоязычию. На элементарном уровне школьники знакомятся с фонетическими, лексико-орфографическими, грамматическими особенностями интересующего их языка.

Школьники также подбирают музыку, песни, стихи и ставят танцы, которые включаются в спектакль в соответствии с логикой сюжета. Роль преподавателя на данном этапе заключается в создании благоприятных условий для совместного обсуждения и принятия решений по поводу планируемого мероприятия, а также в коррекции реплик отдельных героев и сценария в целом.

3.3. Постановочный этап

На постановочном этапе проводится ряд репетиций и по необходимости корректируется сценарий. На занятиях по каждому иностранному языку школьники готовят сцены на изучаемом языке. Например, на занятиях по испанскому языку школьники читают по ролям сцены на испанском языке, работают над произносительной стороной речи, учат свои реплики и песни на испанском языке, проводят репетиции. Подобная работа производится на занятиях по английскому и немецкому языкам.

Стоит заметить, что не все обучающиеся владеют всеми языками, представленными в многоязычном спектакле. Сначала школьники подготавливают отдельные сцены на выбранных ими языках. Далее организуются совместные репетиции всех обучающихся, участвующих в спектакле. На этих репетициях особое внимание уделяется поддержанию логики сюжета и согласованию ранее отработанных сцен.

Эффективность данного модуля обучения во многом зависит от того, насколько обучающиеся вовлечены в процесс подготовки многоязычного спектакля, включая не только исполнение их собственных ролей, но и активное обсуждение всех элементов постановки.

Готовность школьников внимательно наблюдать за всем процессом репетиции спектакля, помогать друг другу в поиске своего сценического образа и выражении смысла и эмоции речи, прислушиваться к мнению других и стремиться создать качественный продукт совместной творческой деятельности достигается при выполнении условий:

- 1) обучающиеся видят, что к их идеям и мнениям прислушиваются, инициативность поощряется;
- 2) акцент делается не на результате (идеально отрепетированном спектакле), а на самом процессе совместной творческой деятельности;
- 3) каждая репетиция завершается рефлексией собственной проделанной работы обучающихся и самостоятельной постановкой задач дальнейшей деятельности;
- 4) возникающие в процессе конфликтные ситуации между школьниками не пресекаются, а разрешаются нравственными средствами при поддержке учителя;
- 5) преподаватель отмечает значимость творческих и учебных успехов обучающихся, приветствуется только конструктивная критика, осуществляемая в деликатной форме;
- 6) во время подготовки с обучающимися проводится ряд бесед на такие темы, как «роль и формы невербальной коммуникации», «навыки общения», «речевой этикет», «значимость произношения и интонации в речи на иностранном языке» и т. д.

Гуманистическая позиция учителя [Амонашвили, 1990; Сухомлинский, 1979] на всех этапах подготовки и представления спектакля является ключевым условием, обеспечивающим результативность данной деятельности с точки зрения языкового и личностного развития обучающегося.

3.4. Презентационный этап

Начинается данный этап с подготовки приглашений на многоязычный спектакль для семьи и друзей школьников. Обучающиеся пишут именные приглашения на иностранных языках, где указывают название спектакля, место и время проведения и выражают надежду увидеть желанного зрителя на своем представлении.

На презентационном этапе осуществляется обращение к зрителям с кратким объяснением сюжета предстоящего спектакля и побуждением поддержать обучающихся в их творческой деятельности на иностранных языках. Во время спектакля среди школьников назначается суфлер (на случай, если актер растеряется), ответственный за организацию выхода актеров на сцену и ответственный за музыкальное сопровождение спектакля. По окончании представления для школьников проводится праздничное мероприятие, организованное родителями.

3.5. Рефлексивный этап

Е. В. Семенова подчеркивает особую значимость рефлексивного этапа при проведении учебного спектакля, так как он позволяет обучающимся оценить серьезность проделанной работы и увидеть изменения, произошедшие с ними в ходе подготовки спектакля и самого сценического действия [Семенова, 2014]. На завершающем этапе со школьниками проводится беседа, благодаря которой они анализируют достигнутые результаты, обсуждают возникшие трудности, планируют последующие действия и вносят предложения по подготовке следующих спектаклей.

3.6. Опытное-экспериментальное обучение

Описанный в статье процесс подготовки и представления многоязычного спектакля реализуется автором ежегодно (2014–2019 гг.) в рамках обучения школьников трем иностранным языкам (английскому, немецкому, испанскому) в системе дополнительного образования («Золотой Ключик», г. Ижевск).

Эффективность данной формы театрализации была доказана опытно-экспериментальным путем в рамках диссертационного исследования «Методика формирования лексической компетенции школьников при освоении ими нескольких иностранных языков» в 2017–2018 гг. Всего в экспериментальном обучении приняли участие 139 школьников, из которых 45 испытуемых вошли в экспериментальную группу.

Внедренная в образовательный процесс система формирования лексической компетенции школьников в условиях усвоения ими нескольких иностранных языков включала пять одноаспектных модулей: вводный модуль (ознакомление с лексическими системами изучаемых языков), лексические модули (интернациональная лексика, межъязыковые омонимы, полисемичные слова, безэквивалентная лексика) и три комплексных модуля (многоязычный фестиваль, многоязычный спектакль, многоязычная каникулярная программа), направленных на актуализацию лексических знаний и умений в моделируемых ситуациях многоязычия. Многоязычный спектакль готовился школьниками с сентября по декабрь и его представление было приурочено к новогоднему празднику.

Результаты диагностики, проведенной на констатирующем и контрольном этапах исследования, были подвергнуты математической обработке и доказали свою эффективность по критериям:

- владение лексическими единицами в соответствии с требованием к уровню владения языками;
- применение лексических единиц в речи в соответствии с коммуникативной задачей;
- владение межъязыковыми лексическими соответствиями;
- мотивация к освоению нескольких иностранных языков;
- восприятие и избирательность внимания при взаимодействии с лексическими единицами;
- владение учебными стратегиями;
- осуществление перехода между иностранными языками [Петусевич, 2019].

Заключение

При обучении нескольким иностранным языкам возникает необходимость в таких формах обучения, при которых школьники оказываются в ситуациях многоязычия. Одним из возможных вариантов таких форм обучения является многоязычный спектакль, который позволяет формировать устойчивый интерес к многоязычию, развивать навыки переключения между языками и повышать уровень владения коммуникативной компетенции на изучаемых языках. Театральная деятельность на нескольких иностранных языках вызывает большой интерес у школьников, что проявляется в их инициативности, креативности и вовлеченности в процесс подготовки спектакля на всех этапах, старательности и ответственности за результат совместной деятельности.

Литература:

1. Антонова О. А. Школьная театральная педагогика как социально-культурный феномен: автореф. дис. ... д-ра пед. наук. СПб., 2006. 364 с.
2. Антонова О. А. Театр в учебных заведениях Санкт-Петербурга // Педагогика, 2006. С. 88–93.
3. Букатов В. М. Драмo-герменевтика как инновационное звено в современном развитии отечественной дидактики // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Педагогика и психология, 2015. N 3. С. 128–139.
4. Вартанова В. В. Организация воспитательного пространства студентов – будущих преподавателей иностранного языка средствами театральной деятельности // Многоязычие в образовательном пространстве, 2009. Ч. 2. С. 106–109.
5. Ежов П. Ю. Формирование игровой культуры у детей младшего школьного возраста интерактивными средствами театрализации: дис. ... канд. пед. наук. СПб., 2014. 197 с.
6. Днепров С. А., Демина А. Ю. Педагогические возможности реализации принципа театрализации в формировании нравственных ценностей младших школьников // Педагогическое образование в России, 2018. N 1. С. 146–153.
7. Shayakhmetova, L. Kh., Mukhametzyanova L. R. “Technology of Dramatization as a Creative Method of Teaching English as a Foreign Language (by an Example of a Special Course “English Theatre.”) *Mediterranean Journal of Social Sciences*, no. 3, 2015, pp. 296–300.
8. Athiemoolam, L. “Drama-in-Education and its Effectiveness in English Second.” *Foreign Language Classes*. Oldenburg, 2004, 18 p.

9. Billikova, A., Kiššova, M. *Drama Techniques in the Foreign Language Classroom*. London, 2013, 136 p.
10. Dowdy, J. K., Gao, Y. "Using Drama to Engage English Learners in Literacy Activity." *Ohio Reading Teacher*, no. 1, 2014, pp. 28–34.
11. Петрусевич П. Ю. Условия организации обучения школьников двум иностранным языкам // Проблемы современного педагогического образования, 2018. N 59-1. С. 277–281.
12. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс лекций: пособие для студентов пед. вузов и учителей. М.: Просвещение, 2002. 239 с.
13. Амонашвили Ш. А. Личностно-гуманная основа педагогического процесса. Минск: Университетское, 1990. 560 с.
14. Сухомлинский В. А. Избранные педагогические сочинения. М.: Педагогика, 1979. Т. 1. 560 с.
15. Семенова Е. В., Семенов В. И. Развивающие возможности учебного студенческого театра на английском языке в системе педагогического образования // Фундаментальные исследования, 2014. N 9. С. 2068–2072.
16. Петрусевич П. Ю. Методика формирования лексической компетенции школьников при освоении ими нескольких иностранных языков: дис. ... канд. пед. наук. Нижний Новгород, 2019. 195 с.

DOI: 10.35634/2500-0748-2019-11-7-14

Petrusevich P. Yu.

Izhevsk State Medical Academy, Izhevsk, Russia

MULTILINGUAL DRAMATICS WITHIN THE FRAMEWORK OF TEACHING SEVERAL FOREIGN LANGUAGES TO SCHOOL STUDENTS

The article discusses the process of preparation for and performance of multilingual dramatics in the context of teaching two / three foreign languages to school students. The necessity of using theatricalization for personal, social and cultural students' development and improvement of their language skills is explained. The objectives gained by means of multilingual dramatics are discussed. The article presents the stages of preparation and performance of multilingual dramatics in which the actors speak different languages: the textual stage, script-writing, staging, presentational and reflexive stages. The purpose of the textual stage is to choose and read the book (story) on which the dramatics will be based. Students familiarize themselves with the plot of the story and acquire new lexical items. At the script-writing stage students develop the script of their dramatics, allocate roles and decide what languages their characters will speak. The next step – staging consists of a number of rehearsals, performance enhancement and corrections. At the presentational stage students present their multilingual dramatics to the invited audience. The reflexive stage is to discuss the acquired experience, analyze the results and talk out the difficulties encountered, make suggestions and plan the future multilingual dramatics. The described process of preparation and performance of multilingual dramatics is realized annually (since 2014) by the author of this article in the system of supplementary education.

Key words: foreign language training of schoolchildren, multilingualism, theatricalization, multilingual dramatics.

About the author:

Petrusevich Polina Yurievna, Candidate of Pedagogy, Department of Foreign Languages, Izhevsk State Medical Academy (Izhevsk); e-mail: polina.petrusevich@gmail.com.

References:

1. Antonova, O. A. *School Theater Pedagogy as a Socio-Cultural Phenomenon*: Abstract of Doctoral Dissertation. Saint-Petersburg, 2006, 364 p.
2. Antonova, O. A. "Theatre in Educational Institutions of Saint-Petersburg." *Pedagogika*, 2006, pp. 88–93.

3. Bukatov, V. M. "Drama-Hermeneutics as an Innovative Element in the Modern Development of Domestic Didactics." *Vestnik Tverskogo Gosudarstvennogo Universiteta. Pedagogika y Psichologia*, no. 3, 2015, pp. 128–139.
4. Vartanova, V. V. "Arrangement of Educational Environment in Professional Language Training by Means of Theatrical Activities." *Mnogoyazychiye v Obrazovatel'nom Prostranstve*. Pedagogika. Lingvodidaktika, vol. 2, 2009, pp. 106–109.
5. Yezhov, P. Yu. *Formation of the Playing Culture of the Children of Primary School Age by Interactive Means of Theatricalization*: Doctoral Dissertation. Saint-Petersburg, 2014, 197 p.
6. Dneprov, S. A., Demina, A. Yu. "Pedagogical Opportunities of the Principle of Theatricalization in Formation of Moral Values of Junior Schoolchildren." *Pedagogicheskoye Obrazovaniye v Rossii*, no. 1, 2008, pp. 146–153.
7. Shayakhmetova, L. Kh., Mukhametzyanova, L. R. "Technology of Dramatization as a Creative Method of Teaching English as a Foreign Language (with an Example of a Special Course "English Theatre.")" *Mediterranean Journal of Social Sciences*, no. 3, 2015, pp. 296–300.
8. Athiemoolam, L. *Drama-in-Education and Its Effectiveness in English Second and Foreign Language Classes*. Oldenburg, 2004, 18 p.
9. Billikova, A., Kiššova, M. *Drama Techniques in the Foreign Language Classroom*. London, 2013, 136 p.
10. Dowdy, J. K., Gao, Y. "Using Drama to Engage English Learners in Literacy Activity." *Ohio Reading Teacher*, no. 1, 2014, pp. 28–34.
11. Petrusovich, P. Yu. "Conditions of Teaching Two Foreign Languages in the System of School Education." *Problemy Sovremennogo Pedagogicheskogo Obrazovaniya*, no. 59-1, 2018, pp. 277–281.
12. Solovova, E. N. *Methodology of Teaching Foreign Languages: Basic Course of Lectures*. Moscow, 2002, 239 p.
13. Amonashvili, Sh. A. *Humane-Personal Basics of Pedagogical Process*. Minsk, 1990, 560 p.
14. Sukhomlinskiy, V. A. *Selected Pedagogical Essays*. Moscow, vol. 1, 1979, 560 p.
15. Semenova, E. V., Semenov, V. I. "Development Opportunities of Training Students' English Theatre in Pedagogical High School." *Fundamentalnye Issledovaniya*, no. 9, 2014, pp. 2068–2072.
16. Petrusovich, P. Yu. *Methodology of Formation of Lexical Competence of School Pupils While They Learn Several Foreign Languages*: Doctoral Dissertation. Nizhniy Novgorod, 2019, 195 p.

УДК 371.263:376.684(485) (045)

Рубинов Е.

Центр интеграции и многоязычия, Соллентуна, Стокгольмский округ (Швеция)

КАРТИРОВАНИЕ ЗНАНИЙ И УМЕНИЙ ВНОВЬ ПРИБЫВШИХ В ШВЕДИЮ ШКОЛЬНИКОВ-ИММИГРАНТОВ

Швеция является одной из стран, принимающих наибольшее количество беженцев и других категорий иммигрантов. В последние десятилетия в шведской системе школьного образования находится достаточно большая группа детей, которые одновременно изучают новый язык и приобретают на этом языке новые знания и навыки. Продолжающийся процесс миграции заставляет шведскую систему образования реагировать на вызовы, связанные с необходимостью интегрировать в кратчайшие сроки достаточно многочисленную группу учеников, не владеющих шведским языком и навыками обучения в шведской школе.

Ученики-иммигранты в Швеции представляют собой достаточно неоднородную группу с различными уровнями подготовки, опыта и потребностей. Министерство образования Швеции считает, что необходимо улучшить условия для интеграции вновь прибывших учеников в шведскую школьную систему с помощью более четкого определения их потребностей. С января 2016 г. министерством образования было введено обязательное педагогическое картирование опыта, знаний и навыков вновь прибывших учеников как в области владения языком, так и по отдельным школьным предметам. С этой целью были разработаны соответствующие материалы.